



S630e - S630k - S520e

Pialle a spessore
Cepillos regruesadores



 **scm**

S520e



scm

Dimensioni compatte
con prestazioni da grande
*Dimensiones compactas
con altas prestaciones*



S520e

**Pialla a spessore
Regruoso**

In configurazione CE con opzione avviamento stella/triangolo automatico.
En la configuración C.E. provista con opcional arranque estrella/triángulo automático

S630k



 scm

Lavorazioni pesanti
con attenzione per l'essenziale
*Trabajos pesados
con atención especial por lo esencial*



S630k

Pialla a spessore
Regrueso

In configurazione CE con opzione avviamento stella/triangolo automatico.

En la configuración C.E. provista con opcional arranque estrella/triángulo automático

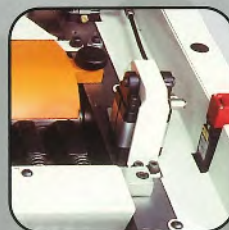
S630e



scm

Un nuovo punto di riferimento
Un nuevo punto de referencia

Velocità
di avanzamento
da 4/20 m/min.
*Velocidad
de avance
4/20 m/min*



Regolazione
pneumatica
rulli.
*Ajuste
neumático
de los rodillos.*



S630e

**Pialla a spessore
Regrueso**

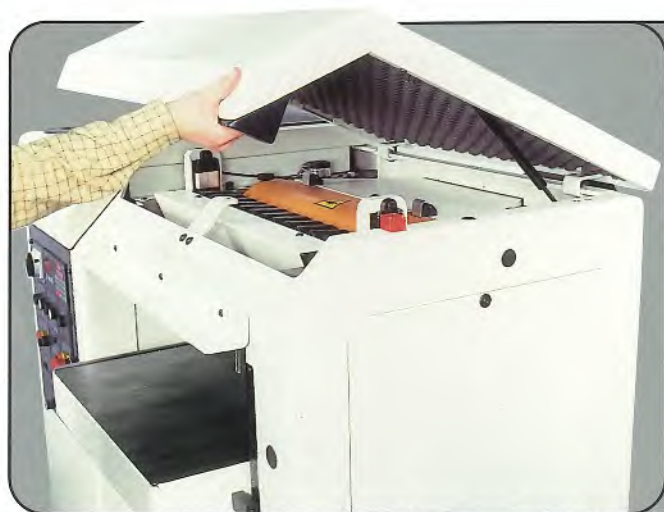
In configurazione CE con opzioni: regolazione pneumatica della pressione rulli, posizionatore automatico del piano a spessore e avviamento stella/triangolo automatico.
En la configuración C.E. provista con opcionales: ajuste neumático de la presión en los rodillos, posicionador neumático de la mesa de regruesado y arranque estrella/triángulo automático.

Ricerca stilistica e praticità delle forme *Investigación estilística y simplicidad de las formas*

Il design viene interpretato da SCM
come studio delle forme in funzione
delle esigenze dell'operatore.

La ricerca stilistica si ripropone di combinare
le esigenze di sicurezza e armoniosità estetica.

*SCM interpreta el diseño como un estudio
de las formas de acuerdo a las necesidades
del operador. La investigación estilística
propone combinar la necesidad de seguridad
con la armonía estética.*



Le nuove forme
ospitano anche soluzioni
che combinano il design
alle esigenze di praticità dell'operatore.

S630e

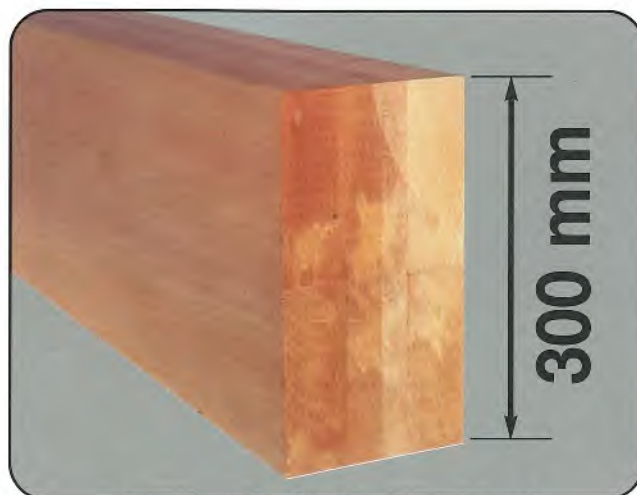
S630k

S520e

*Las nuevas formas
brindan soluciones
que combinan
el diseño con la simplicidad operativa.*

Notevoli opportunità di utilizzo

La possibilità di piallare
anche elementi con spessore
fino a 300 mm permette
lavorazioni anche nell'ambito
della carpenteria edile.



S630e

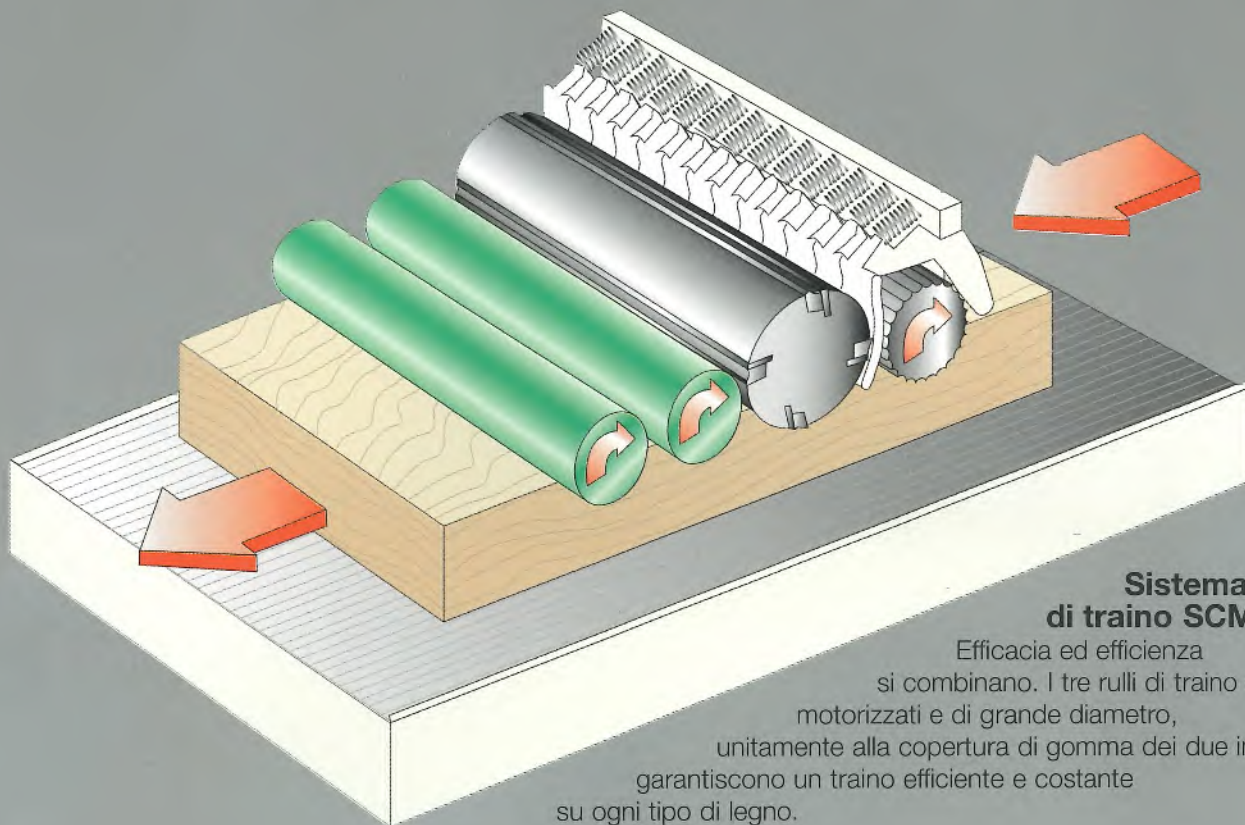
S630k

Muchas oportunidades de empleo

*La posibilidad de regruesar
piezas con espesor
de hasta 300 mm,
también permite trabajar
en el sector de la carpintería
para la construcción.*

Soluzioni esclusive per il lavoro dell'artigiano

Soluciones exclusivas para el trabajo artesanal



Sistema di traino SCM

Efficacia ed efficienza si combinano. I tre rulli di traino superiori, motorizzati e di grande diametro, unitamente alla copertura di gomma dei due in uscita, garantiscono un traino efficiente e costante su ogni tipo di legno.

Sistema de arrastre SCM

Eficacia y eficiencia se combinan. Los tres rodillos de arrastre superiores, motorizados y de gran diámetro, y el revestimiento de goma de los dos rodillos de salida, garantizan un arrastre eficaz y constante con cualquier tipo de madera.

Intercambiabilità e manutenzione semplificate al massimo.

L'intercambiabilità dei rulli superiori di traino, offre il vantaggio di poter disporre della giusta configurazione macchina relativamente alle differenziate esigenze di lavorazione.

La semplicità nello smontare e rimontare i rulli determina una considerevole rapidità

degli eventuali interventi di manutenzione.



S630e

S630k

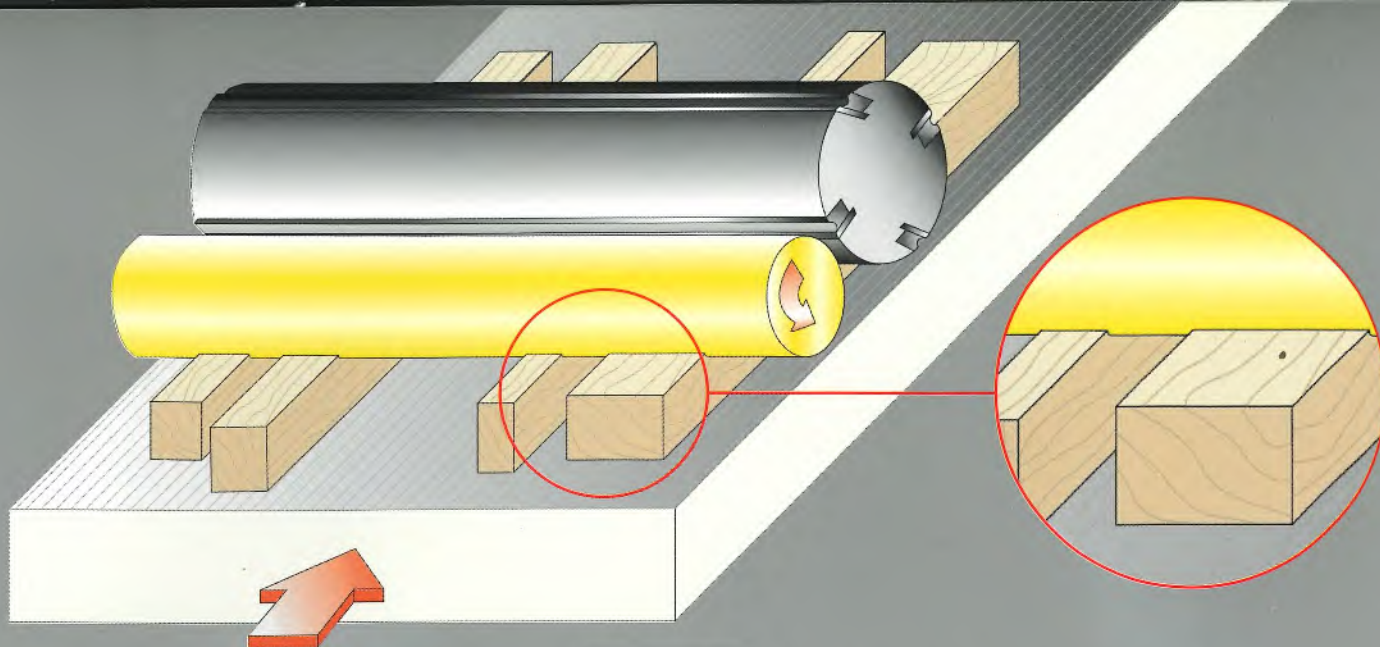
S520e

Intercambiabilidad y mantenimiento simplificados al máximo.

La intercambiabilidad de los rodillos superiores de arrastre tienen la ventaja de poder disponer de la justa composición de la máquina según las exigencias del trabajo.

La facilidad con la que se pueden desmontar y montar, permite efectuar las posibles intervenciones

de mantenimiento con mucha rapidez.



Traino ideale anche su elementi di spessore differente.

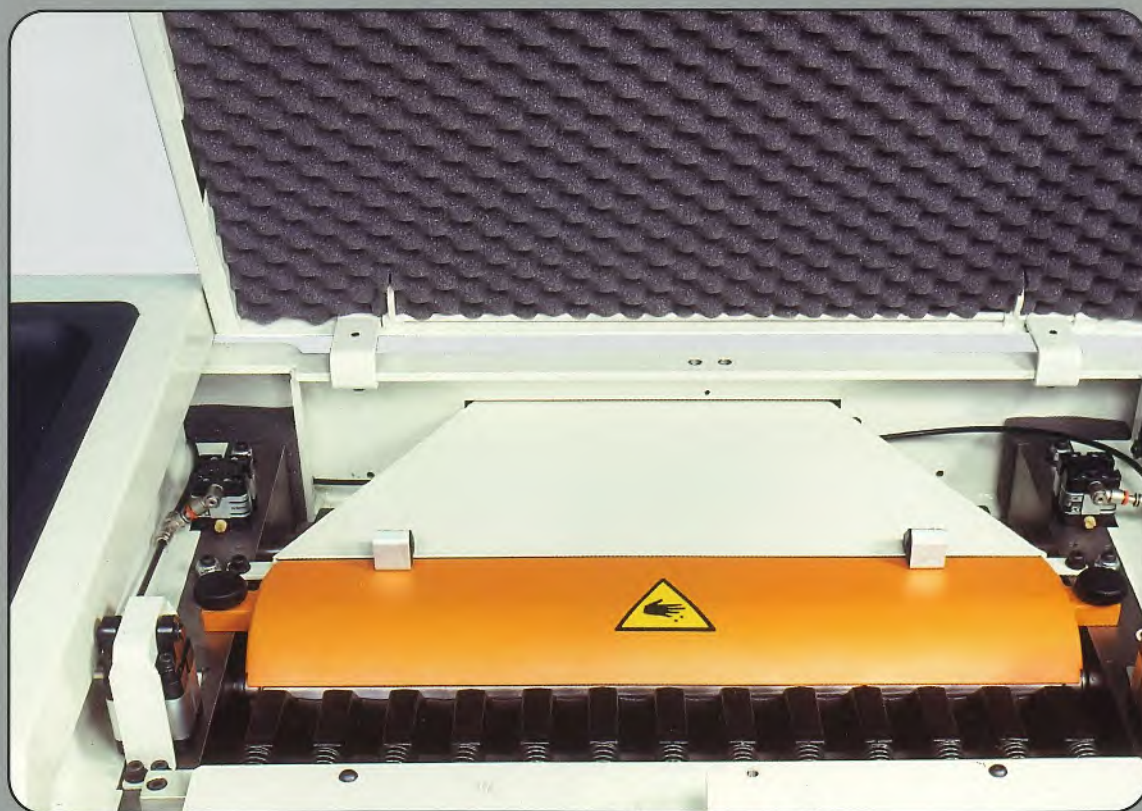
Il sistema di traino che prevede il montaggio di un particolare rullo in entrata in sostituzione del rullo rigato, permette la contemporanea piallatura di legni con diverso spessore e la lavorazione di elementi particolarmente sottili.

S630e

S630k

Una solución ideal de arrastre para piezas de diferente espesor.

El sistema de arrastre de un rodillo especial en la entrada, en lugar del rodillo estriado, permite trabajar simultáneamente piezas con diferentes espesores y el trabajo de piezas finas.



S630e

Messa a punto pratica e veloce

È disponibile, a richiesta, un sistema di regolazione pneumatica della pressione dei rulli di traino superiori. Il comando, situato sul pannello di controllo frontale, risulta facilmente gestibile dall'operatore e permette regolazioni anche con la macchina in funzione.

Una puesta a punto mas práctica y veloz

Si se solicita, se puede dotar con regulación neumática de la presión de los rodillos superiores de arrastre. Los mandos, situados en el frontal, son de fácil acceso por parte del operador. Este tipo de regulación se puede efectuar incluso cuando la máquina está funcionando.

Soluzioni esclusive per il lavoro dell'artigiano

Soluciones exclusivas para el trabajo artesanal

La migliore finitura alla massima velocità

L'inverter che pilota il sistema di traino, controlla l'assorbimento di energia del motore principale (albero pialla) così da garantire sempre la finitura ottimale, anche alla massima velocità selezionabile.



El mejor acabado con la mayor rapidez

El conmutador que dirige el sistema de arrastre, controla la absorción de energía del motor principal (eje cepillo) garantizando de esta manera un acabado óptimo aún seleccionando la máxima velocidad posible.

S630e



Tempi di messa a punto ridotti e precisione assoluta

Con il posizionatore elettronico è sufficiente impostare le quote di lavoro utilizzando la tastiera numerica, mentre un display elettronico visualizza le misure prescelte.

Tiempo de puesta a punto reducido y precisión absoluta

Con el posicionador electrónico es suficiente establecer las cuotas de trabajo mediante el teclado numérico, mientras una pantalla electrónica muestra las medidas preseleccionadas.

S630e

S520e

Sicurezza che si deve pretendere Seguridad, lo que puedes conseguir



Informazioni sempre presenti per un uso più consapevole

Albero pialla con marcatura:

- numero giri
- altezza minima consentita per il coltello dopo le affilature; inoltre, vengono marcati anche i lardoni di fissaggio coltello per evitare di scambiarne le posizioni.

Informaciones siempre presentes para un uso más consciente

Eje cepillador con marca:

- N° de revoluciones
- Altura mínima permitida para la cuchilla después del afilado. Además, para no intercambiar las posiciones, también se marcan las chavetas de fijación de la cuchilla.

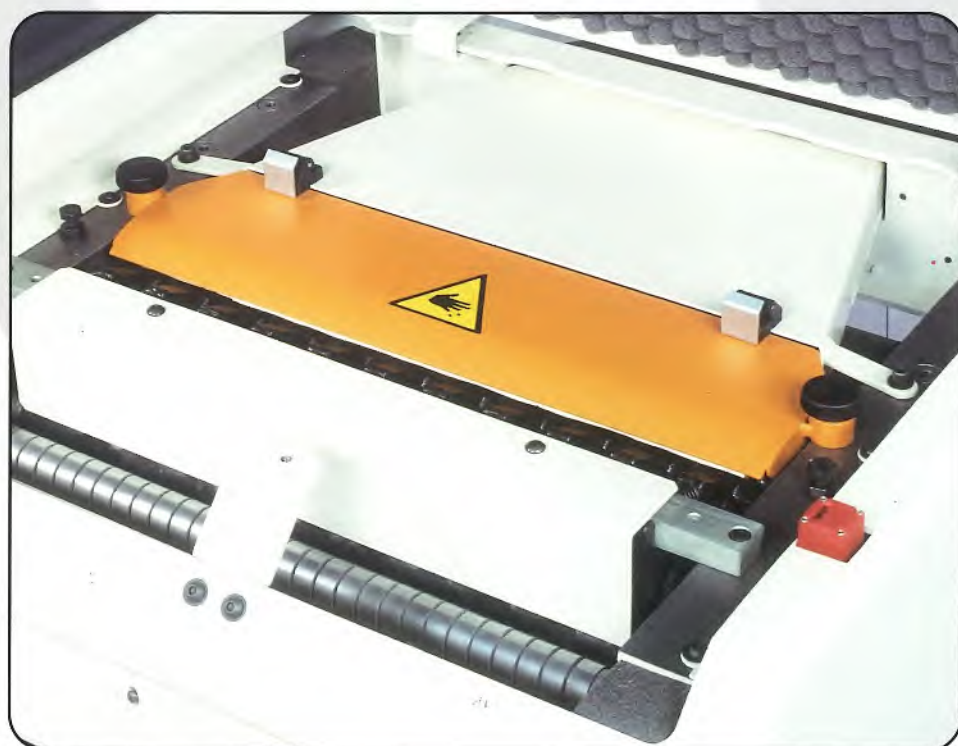


Arresto rapido dell'albero pialla

Freno automatico sul motore principale con relativa segnalazione luminosa quando si trova sbloccato.

Detención rapida del eje cepillador

Freno automático en el motor principal con la correspondiente indicación luminosa cuando el freno se encuentra desbloqueado.



Impedire l'accesso anche involontario ai rulli di traino

Carter di protezione con micro interruttore di arresto albero pialla.

Impedir el acceso, incluso involuntario, a los rodillos de arrastre

Cárter de protección con micro-interruptor para la parada del eje cepillo.

La macchina viene sempre equipaggiata con:

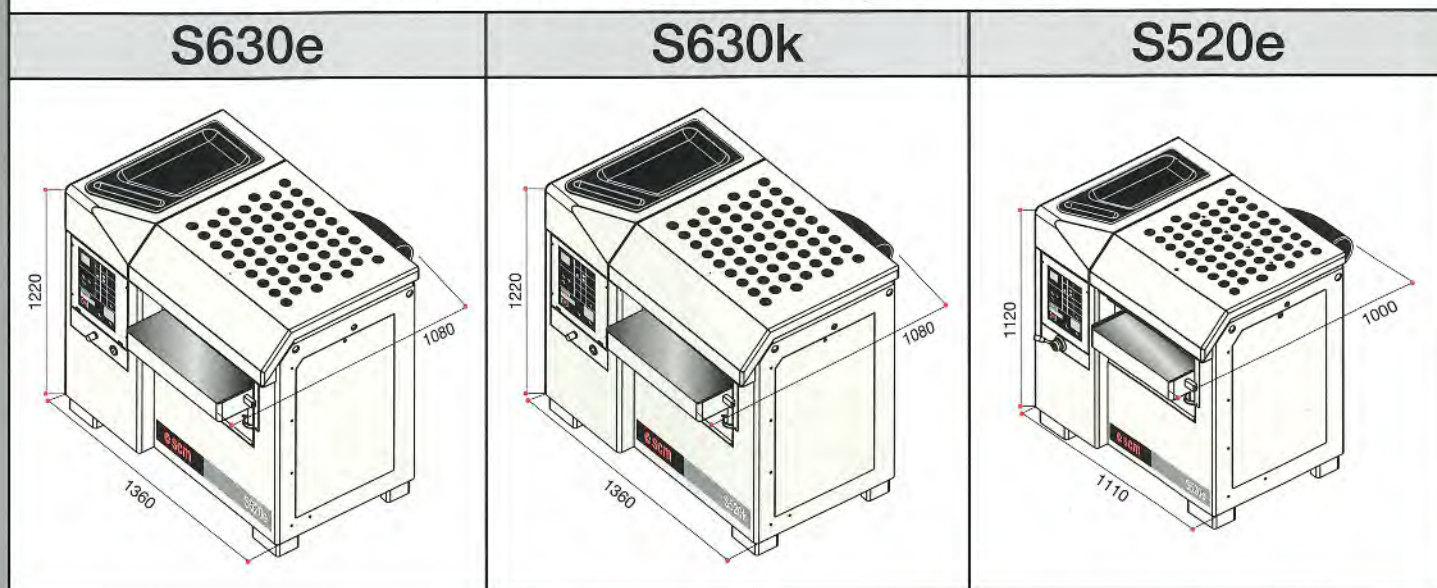
- Bandelle antirumore, in entrata e in uscita pezzo
- Limitatore di passata
- Staffe per il fissaggio della macchina a terra.

La máquina siempre esta dotada con:

- Protecciones contra el ruido en la entrada y la salida de la pieza
- Limitador de profundidad
- Bridas para fijar la máquina al suelo.

Rumore-Polveri / Ruido - Polvo

	Modello Modelo	Emissione sonora secondo norme ISO/DIS 7960 Nivel de intensidad sonora según las normas ISO/DIS 7960		Lavorazione Trabajo	Emissione delle polveri secondo norme DIN 33893 Emisión de polvo según las normas DIN 33893	
		Posto operatore LAeq [dB (A)] Puesto del operador LAeq [dB (A)]			[mg/m ³]	
		Ingresso pezzo Entrada pieza	Uscita pezzo Salida pieza		1ª postazione 1ª estación	2ª postazione 2ª estación
	S630e	81,5	81,8	Piallatura Cepillado	0,33	0,22
	S630k	81,5	81,8	Piallatura Cepillado	0,33	0,22
	S520e	77,8	77,5	Piallatura Cepillado	0,15	0,13

S630e**S630k****S520e****Dimensioni d'ingombro - Dimensiones totales****Dati tecnici - Datos técnicos**

		S630e	S630k	S520e
Dimensione del piano di lavoro	<i>Dimensiones de la superficie de trabajo</i>	mm 630x1000	630x1000	520x900
Larghezza utile di lavoro	<i>Anchura útil de trabajo</i>	mm 630	630	520
Altezza di lavoro massima (minima)	<i>Altura de trabajo máxima (mínima)</i>	mm 300(3)	300(3)	250 (3)
Lunghezza minima lavorabile	<i>Longitud mínima que se puede trabajar</i>	mm 260	260	220
Diámetro albero pialla (N° coltelli)	<i>Diámetro cabezal porta cuchillas (N°cuchillas)</i>	mm 120 (4)	120 (4)	120 (4)
Velocità di rotazione albero	<i>Velocidad de rotación eje</i>	g/min-r.p.m. 4500	4500	4500
Velocità d'avanzamento	<i>Velocidad de avance</i>	m/min 4/20	5-8-12-19	5-8-12-19
Motore principale	<i>Motor principal</i>	HP (KW) 7,5 (5,5)	7,5 (5,5)	7,5 (5,5)
Motore avanzamento	<i>Motor de avance</i>	HP (KW) 2 (1,5)	-	-
Diámetro bocca aspirazione	<i>Diámetro boca aspiración</i>	mm 150	150	150
Portata aspirazione	<i>Caudal aspiración</i>	m ³ h 1600	1600	1600
Peso netto	<i>Peso neto</i>	kg 1000	1000	700
Peso con imballo marittimo	<i>Peso con embalaje marítimo</i>	kg 1050	1050	750
Dimensioni ingombro con imballo marittimo	<i>Dimensiones con embalaje marítimo</i>	mm 1260x1010x1050	1260x1010x1050	1120x980x1140
<p>Per esigenze dimostrative alcune foto riproducono macchine complete di accessori. Senza nessun preavviso i dati tecnici possono essere modificati, le modifiche non influenzano la sicurezza prevista dalle norme CE.</p>		<p>En este catálogo las máquinas han sido representadas con algunos accesorios. La empresa se reserva el derecho de modificar los datos y las medidas sin previo aviso sin influir en la seguridad prevista de la certificación CE.</p>		

Opzionali - Opcionales principales

	S630e	S630k	S520e
Piano a spessore con 2 rulli folli - <i>Mesa de espesor con 2 rodillos locos</i>	O	O	O
Primo rullo di traino superiore ricoperto in gomma - <i>Primer rodillo de tracción superior recubierto de caucho</i>	O	O	O
Primo rullo di traino superiore sezionato in acciaio - <i>Primer rodillo de tracción superior seccionado de acero</i>	O	O	O
Primo rullo di traino biciposto in gomma - <i>Primer rodillo de caucho de doble composición</i>	O	O	-
Terzo rullo di traino superiore motorizzato - <i>Tercer rodillo de avance superior motorizado</i>	S	O	O
Regolazione pneumatica della pressione rulli - <i>Ajuste neumático de la presión en los rodillos</i>	O	-	-
Albero con coltelli a gettare tipo "Tersa" - <i>Eje con cuchillas desechables de tipo "TERSA"</i>	O	O	O
Posizionatore automatico del piano a spessore - <i>Posicionador automático de las mesa de regruesado</i>	O	-	O
Avviamento stella/Triangolo automatico - <i>Arranque estrella/triángulo automático</i>	O	O	O
Freno automatico sul motore principale (std su C.E.) - <i>Freno automático en el motor principal (estándar con la maquina C.E.)</i>	O	O	O
Motore principale Kw 7.5 (hp 10) - <i>Motor principal Kw 7.5 (HP 10)</i>	O	O	O

S = standard - estándar O = opzione - opcional - = non disponibile - no disponible

SCM produce da 50 anni macchine per la lavorazione del legno e costituisce il nucleo storico dell'omonimo gruppo che con 2000 dipendenti, 12 stabilimenti e un'exportazione che copre il 70% della produzione, si colloca tra i maggiori produttori mondiali del settore.



SCM produce la più ampia gamma di macchine per la seconda lavorazione del legno, dalle macchine per artigiani ai centri di lavoro CNC, alle grandi linee integrate per la lavorazione del legno massiccio. **SCM** é certificata ISO 9001. In tutto il mondo tecnici specializzati sono in grado di fornire ai clienti, un servizio di assistenza rapido ed efficace avvalendosi anche di un sistema di telediagnosi computerizzata.



SCM, inoltre, si avvale di strutture interne al gruppo quali: il **CSR - Consorzio Studi e Ricerche** che, utilizzando sistemi avanzati di sperimentazione, permette di assicurare la congruità e il rispetto di tutte le macchine alle più severe normative internazionali e il **CSR - Training Center**, una scuola di formazione professionale finalizzata all'inserimento nell'industria del settore di operatori qualificati provenienti da tutti i paesi.



*Desde hace 50 años, **SCM** produce máquinas para el trabajo de la madera y representa el núcleo histórico del grupo SCM que con 2000 empleados, 12 establecimientos y un volumen de exportaciones que representa el 70% de su producción, se sitúa entre los mayores productores mundiales del sector.*



SCM produce la más amplia gama de máquinas para la segunda elaboración de la madera desde las máquinas para el artesano, hasta los centros de trabajo a control numérico y las grandes líneas integradas para la elaboración de la madera maciza. **SCM** se certifica según las normas ISO 9001. **SCM** cuenta con un equipo de técnicos especializados, capaces de proporcionar a los clientes un servicio de asistencia rápida y eficaz, pudiendo utilizar un sistema de telediagnos computerizado.



SCM además, utiliza estructuras internas al Grupo SCM como: el **CSR - Consorcio Estudios e Investigaciones** y el **CSR - Training Center**, una escuela de formación profesional. El **CSR Consorcio Estudios e Investigaciones** valiéndose de sistemas de experimentación avanzados, asegura que todas las máquinas sean conformes y cumplan las más severas normativas internacionales por lo que concierne a seguridad, ergonomía e higiene medioambiental. El **CSR Training Center** tiene como objetivo la formación de operarios cualificados, procedentes de todos los países para la industria del sector.



SCM



SCM GROUP spa - Via Casale, 450 - 47827 Villa Verucchio (RN) - Italy
Tel. +39/0541/674111 - Fax +39/0541/674274 - www.scmgroup.com - E-mail: scm@scmgroup.com